

3 Ioan

A Treia Epistolă a lui Ioan

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:14:59

CAPITOLUL 1

Umblarea în adevăr

1:1 ³⁵⁸⁸ο ⁴²⁴⁵πρεσβύτερος ¹⁰⁵⁰Γαΐω ³⁵⁸⁸τω ²⁷αγαπητῷ ³⁷³⁹ον ¹⁴⁷³εγώ ²⁵αγαπῶ ¹⁷²²εν ²²⁵αληθείᾳ
Bătrânul, către Gaius cel preaiubit, pe care eu îl iubesc în adevăr.

1:2 ²⁷αγαπητέ ⁴⁰¹²περί ³⁹⁵⁶πάντων ²¹⁷²εὐχομαί ¹⁴⁷³σε ²¹³⁷εὐδοκῆσαι ²⁵³²καὶ ⁵¹⁹⁸υγιαίνειν
Preaiubitule, cu privire la toate mă rog fierbinte pentru tine să prosperi și să fii sănătos,

²⁵³¹καθὼς ²¹³⁷εὐδοκῶταί ¹⁴⁷³σου ³⁵⁸⁸ἡ ⁵⁵⁹⁰ψυχὴ ^{1:3}ἐχάρην ⁵⁴⁶³⁻¹⁰⁶³γὰρ ³⁰²⁹λίαν ²⁰⁶⁴ἐρχομένων ⁸⁰ἀδελφῶν ²⁵³²καὶ ²⁵³²αὐτοῦ
așa cum prosperă al tău suflet. **1:3** Căci m-am bucurat mult de venirea fraților, și

³¹⁴⁰μαρτυρούντων ¹⁴⁷³σου ³⁵⁸⁸τῇ ²²⁵ἀληθείᾳ ²⁵³¹καθὼς ¹⁴⁷³σύ ¹⁷²²ἐν ²²⁵ἀληθείᾳ ⁴⁰⁴³περιπατεῖς ^{1:4}μειζοτέραν ³¹⁷³
de mărturia lor despre [3 tău 1 2 adevărul], așa cum tu în adevăr umbli. **1:4** [4 mai mare

³⁷⁷⁸τούτων ³⁷⁵⁶οὐκ ²¹⁹²ἔχω ⁵⁴⁷⁹χαράν ²⁴⁴³ἵνα ¹⁹¹ἀκούω ³⁵⁸⁸τὰ ¹⁶⁹⁹⁻⁵⁰⁴³ἐμὰ τέκνα ¹⁷²²ἐν ²²⁵ἀληθείᾳ ⁴⁰⁴³περιπατοῦντα
5 ca aceasta 1 Nu 2 am 3 bucurie], ca să aud despre copiii mei că în adevăr umblă.

1:5 ²⁷αγαπητέ ⁴¹⁰³πιστόν ⁴¹⁶⁰ποιεῖς ³⁷³⁹⁻¹⁴³⁷ὁ εἰάν ²⁰³⁸ἐργάσῃ ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τούς ⁸⁰ἀδελφούς ²⁵³²καὶ ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τούς
Preaiubitule, tu cu credință faci orice lucrezi pentru frați, și pentru

³⁵⁸¹ξένους ^{1:6}οἱ ³⁵⁸⁸ἐμαρτύρησάν ³¹⁴⁰σου ¹⁴⁷³τῇ ³⁵⁸⁸ἀγάπῃ ²⁶ἐνώπιον ¹⁷⁹⁹ἐκκλησίας ¹⁵⁷⁷οὐς ³⁷³⁹καλῶς ²⁵⁷³ποιήσεις ⁴¹⁶⁰
străini, (care au mărturisit [3 ta 1 2 iubirea] înaintea adunării), pe care bine vei face

⁴³¹¹προπέμψας ⁵¹⁶ἀξίως ³⁵⁸⁸τοῦ ²³¹⁶θεοῦ ^{1:7}ὑπὲρ ⁵²²⁸⁻¹⁰⁶³γὰρ ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁶⁸⁶ονόματος
să îi acompaniezi în călătoria lor în chip vrednic de Dumnezeu. **1:7** Căci pentru Numele

¹⁴⁷³αὐτοῦ ¹⁸³¹ἐξήλθον ³³⁶⁷μηδέν ²⁹⁸³λαμβάνοντες ⁵⁷⁵ἀπὸ ³⁵⁸⁸τῶν ¹⁴⁸⁴ἐθνῶν ^{1:8}ἡμεῖς ¹⁴⁷³οὖν ³⁷⁶⁷οφείλομεν ³⁷⁸⁴ἀπολαμβάνειν ⁶¹⁸
Lui au ieșit ei, nimic luând de la neamuri. Noi deci suntem dator să primim

³⁵⁸⁸τούς ⁵¹⁰⁸τοιούτους ²⁴⁴³ἵνα ⁴⁹⁰⁴συνεργοί ¹⁰⁹⁶γινώμεθα ³⁵⁸⁸τῇ ²²⁵ἀληθείᾳ ^{1:9}ἔγραψα ¹¹²⁵τῇ ³⁵⁸⁸ἐκκλησίᾳ ¹⁵⁷⁷
pe unii ca aceștia, ca împreună-lucrători să devenim cu adevărul. Am scris adunării,

²³⁵ἀλλ' ³⁵⁸⁸ὁ ⁵³⁸³φιλοπρώτεων ¹⁴⁷³αὐτῶν ¹³⁶¹Διοτρεφῆς ³⁷⁵⁶οὐκ ¹⁹²⁶⁻¹⁴⁷³ἐπιδέχεται ¹²²³ἡμᾶς ^{1:10}διὰ ¹²²³
dar acela căruia îi place să aibă întâietatea între ei, Diotref, nu ne primește. **1:10** De

³⁷⁷⁸τούτο ¹⁴³⁷εἰάν ²⁰⁶⁴ἔλθω ⁵²⁷⁹⁻¹⁴⁷³ὑπομνήσω ³⁵⁸⁸αὐτοῦ ²⁰⁴¹τὰ ³⁷³⁹ἔργα ⁴¹⁶⁰α ³⁰⁵⁶ποιεῖ ⁴¹⁹⁰λόγοις ⁵³⁹⁶πονηροῖς ⁵³⁹⁶φλυαρῶν
aceea, dacă vin, îi voi aminti lucrările pe care le face, cuvinte grele îndrugând

¹⁴⁷³ἡμᾶς ²⁵³²καὶ ³³⁶¹⁻⁷¹⁴μη ἀρκοῦμενος ¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁷⁷⁸τούτοις ³⁷⁷⁷οὔτε ¹⁴⁷³αὐτός ¹⁹²⁶ἐπιδέχεται ³⁵⁸⁸τούς ⁸⁰ἀδελφούς ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τούς
despre noi. Și nemulțumit fiind cu acestea, nici el nu primește pe frați, și pe cei care

¹⁰¹⁴βουλομένους ²⁹⁶⁷κωλύει ²⁵³²καὶ ¹⁵³⁷ἐκ ³⁵⁸⁸τῆς ¹⁵⁷⁷ἐκκλησίας ¹⁵⁴⁴ἐκβάλλει ^{1:11}αγαπητέ ²⁷μη ³³⁶¹μιμού ³⁴⁰¹
voiesc să-i primească îi oprește, și din adunare îi dă afară. **1:11** Preaiubitule, nu imita

³⁵⁸⁸το ²⁵⁵⁶κακόν ²³⁵ἀλλά ³⁵⁸⁸το ¹⁸ἀγαθόν ³⁵⁸⁸ὁ ¹⁵ἀγαθοποιῶν ¹⁵³⁷ἐκ ³⁵⁸⁸τοῦ ²³¹⁶θεοῦ ^{1510.2.3}ἐστίν ³⁵⁸⁸ὁ ¹¹⁶¹δε ²⁵⁵⁴κακοποιῶν
răul, ci binele. Cine face bine din Dumnezeu este; cine însă face răul

^{3756 3708} ουχ ^{3588 2316} εώρακε ¹²¹⁶ τον ³¹⁴⁰ θεόν ⁵²⁵⁹ 1:12 ³⁹⁵⁶ Δημητρίω ²⁵³² μεμαρτύρηται ³¹⁴⁰ υπό ²⁵³² πάντων ³⁷⁵⁴ και
 nu ¹⁴⁷³ L-a văzut ^{3588 225} pe ^{1510.2.3} Dumnezeu. ⁴¹⁸³ Lui Demetrius ²¹⁹² mărturie ¹¹²⁵ îi este adusă ²³⁵ din partea ^{3756 2309} tuturor, ^{1223 3188} și ²⁵³²

⁵²⁵⁹ υπ' ¹⁴⁷³ αυτής ^{3588 225} της ^{1510.2.3} αληθείας ^{2532 1473} και ¹¹⁶¹ ημείς ³¹⁴⁰ δε ³¹⁴⁰ μαρτυρούμεν ^{2532 1492} και ³⁷⁵⁴ οίδατε ²⁵³² ότι
 din partea [3 însuși 1 2 adevărului]; ⁴¹⁸³ și ²¹⁹² noi ¹¹²⁵ de asemenea ²³⁵ îi aducem ^{3756 2309} mărturie, ^{1223 3188} și ²⁵³² știi ²⁵³² că

^{3588 3141} η ¹⁴⁷³ μαρτυρία ²²⁷ ημών ^{1510.2.3} αληθής ⁴¹⁸³ εστι ²¹⁹² 1:13 ¹¹²⁵ πολλά ²³⁵ είχαν ^{3756 2309} γράφειν ^{1223 3188} αλλ' ²⁵³² ου ²⁵³² θέλω ^{3756 2309} διά ^{1223 3188} μέλανος ²⁵³² και
 mărturia ²⁵³² noastră ³¹⁴¹ adevărată ²²⁷ este. ^{1510.2.3} Multe ⁴¹⁸³ am ²¹⁹² să scriu, ¹¹²⁵ dar ²³⁵ nu ^{3756 2309} vreau ^{1223 3188} cu ²⁵³² cerneală ²⁵³² și

²⁵⁶³ καλάμου ¹⁴⁷³⁻¹¹²⁵ σοι ¹⁶⁷⁹ γράψαι ¹¹⁶¹ 1:14 ²¹¹² ελπίζω ¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ δε ^{2532 4750} ευθέως ⁴³¹⁴ ιδείν ⁴⁷⁵⁰ σε ²⁹⁸⁰ και ⁴³¹⁴ στόμα ⁴⁷⁵⁰ προς ²⁹⁸⁰ στόμα ⁴³¹⁴ λαλήσομεν
 condei ²⁵⁶³ să-ți scriu. ¹⁴⁷³⁻¹¹²⁵ Sper ¹⁶⁷⁹ însă ¹¹⁶¹ foarte ²¹¹² curând ¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ să ^{2532 4750} te ⁴³¹⁴ văd, ⁴⁷⁵⁰ și ²⁹⁸⁰ gură ⁴³¹⁴ către ⁴⁷⁵⁰ gură ²⁹⁸⁰ să vorbim.

¹⁵¹⁵ ειρήνη ^{1473 782-1473} σοι ^{3588 5384} ασπάζονται ⁷⁸² σε ^{3588 5384} οι ^{2596 3686} φίλοι ^{2596 3686} ρσπάζου ^{2596 3686} τους ^{2596 3686} φίλους ^{2596 3686} κατ' ^{2596 3686} όνομα ^{2596 3686} 100.00%
 Pace ¹⁵¹⁵ ție! ^{1473 782-1473} Te ^{3588 5384} îmbrățișează ⁷⁸² prietenii. ^{3588 5384} Îmbrățișează ^{2596 3686} pe ^{2596 3686} prieteni ^{2596 3686} pe ^{2596 3686} nume.